

OTIF



**ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE POUR
LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX FERROVIAIRES**

**ZWISCHENSTAATLICHE ORGANISATION FÜR DEN
INTERNATIONALEN EISENBAHNVERKEHR**

**INTERGOVERNMENTAL ORGANISATION FOR INTER-
NATIONAL CARRIAGE BY RAIL**

16.05./12.06.2015

CIM

**Liste des lignes maritimes et de navigation intérieure
Liste der Linien zur See oder auf Binnengewässern
List of maritime and inland waterway services**

**ALLEMAGNE
DEUTSCHLAND
GERMANY**

**B. Lignes exploitées ou coexploitées par des entreprises étrangères
Linien im Betrieb oder Mitbetrieb ausländischer Unternehmen
Lines operated or jointly operated by foreign undertakings**

**I. Entreprises suédoise et allemande
Schwedische und deutsche Unternehmen
Swedish and German undertakings**

**Lignes de navigation soumises au régime spécial de l'article 38 RU CIM
Schiffahrtslinien, die dem besonderen Regime des Artikels 38 ER CIM
unterliegen
Shipping lines subject to the special liability rules of Article 38 CIM UR**

Relations par ferry-boats coexploitées par la société « Stena Line Scandinavia AB »
(Box 203, SE – 23123 Trelleborg) et la société « Stena Line GmbH & Co.KG »
(Fährterminal 1, DE – 18147 Rostock) :

Die von der Fährgesellschaft „Stena Line Scandinavia AB“ (Box 203,
SE – 23123 Trelleborg) gemeinsam mit der „Stena Line GmbH & Co.KG“
(Fährterminal 1, DE – 18147 Rostock), betriebenen Fährverbindungen:

The ferry lines jointly operated by “Stena Line Scandinavia AB” (Box 203,
SE – 23123 Trelleborg) and “Stena Line GmbH & Co.KG” (Fährterminal 1,
DE – 18147 Rostock):

1. Sassnitz – Trelleborg
2. Rostock – Trelleborg¹

III. Entreprise russe Russisches Unternehmen Russian undertaking

**Lignes de navigation soumises au régime spécial de l'article 38 RU CIM
Schiffahrtslinien, die dem besonderen Regime des Artikels 38 ER CIM
unterliegen**

Shipping lines subject to the special liability rules of Article 38 CIM UR

les relations par ferry-boats
die Fährverbindungen
the ferry connections

Black Sea Ferry & Investments LLC
4/5 Gilyarovskogo str.
129090 Moscow, Russia

3. Sassnitz – Baltijsk– Klaipeda– Ust-Luga

IV. Entreprises suisse et allemande Schweizerische und deutsche Unternehmen Swiss and German undertakings

La ligne de navigation coexploitée par la « Schweizerische Bodensee-Schiffahrtsgesellschaft AG (SBS) » (Friedrichshafenerstrasse 55a, Postfach 77, CH - 8590 Romanshorn) et la « Bodensee Schiffsbetriebe GmbH (BSB) » (Hafenstraße 6, DE – 78462 Konstanz) :

Die von der „Schweizerische Bodensee-Schiffahrtsgesellschaft AG (SBS)“ (Friedrichshafenerstrasse 55a, Postfach 77, CH - 8590 Romanshorn) gemeinsam mit der „Bodensee Schiffsbetriebe GmbH (BSB)“ (Hafenstraße 6, DE – 78462 Konstanz) betriebene Schiffahrtslinie:

The shipping line jointly operated by the “Schweizerische Bodensee-Schiffahrtsgesellschaft AG (SBS)“ (Friedrichshafenerstrasse 55a, Postfach 77, CH - 8590 Romanshorn) and the “Bodensee Schiffsbetriebe GmbH (BSB)” (Hafenstraße 6, DE – 78462 Konstanz):

4. Friedrichshafen – Romanshorn